

## TERVEZÉSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről  
**Tököl Város Önkormányzata**  
KSH törzsszám: 15393290-8411-321-13

adószám: 15393290-2-13  
székhely: 2316 Tököl, Fő u. 117.

képviseli: Hoffman Pál polgármester,

mint Megrendelő/Építtető (továbbiakban: **Megrendelő/Építtető**)

másrészről

**Lépték-Terv Tájépítész Iroda**

cégjegyzékszám: Cg.01-06-735425

adószám: 20753542-2-41

bankszámlaszám: 16200010-61329849

székhely: 1136 Budapest, R. Wallenberg u. 2.

képviseli: Szakács Barnabás

mint tervező (továbbiakban: **Tervező**)

között az alulírott helyen és időben az alábbi feltételek mellett:

### 1. A szerződés tárgya és előzményei

Hivatkozással a Közép-Magyarországi Operatív Program „Pest megyei településközpontok fejlesztése - Integrált településfejlesztés Pest megyében” (KMOP-2009-5-2-1/ B-09-2f) című pályázati konstrukció. Projekt címe: „Tököl, funkcióbővítő rehabilitáció” Pályázati azonosító: KMOP-5.2.1/B-09-2f-2010-0003) tárgyú pályázatból megvalósítani kívánt „Tököl, funkcióbővítő rehabilitáció” című pályázathoz kapcsolódó *környezetrendezési, út- és forgalomtechnikai tervezési, felszíni vízbevezetési és elektromos tervezési kiviteli tervdokumentáció elkészítése*” már elkészült engedélyezési terveire, Megrendelő/Építtető a fent leírt feladatok kiviteli és tender tervdokumentációjának elkészítésével bízta meg Tervezőt.

Tervező a Megrendelő/Építtető által jóváhagyott és az építésügyi hatóság által engedélyezett (engedélyezési záradékkal ellátott) tervdokumentáció alapján a szakági tervezőkkel együttműködve elkészíti a kivitelezési tervet, valamint a kivitelezésre vonatkozó műleírást – kivitelezési tervdokumentációt. A kivitelezési tervdokumentáció része – a szerkezetek mennyiségi összesítése – a konszignáció.

A tervezési feladat részletes leírását jelen szerződés 1. sz. melléklete tartalmazza.

### 2. Tervezői díj

A Tervezőt az 1. pontban és az 1. sz. mellékletben meghatározott tevékenységéért 11.700.000,- forint + Áfa illeti meg.

A tervezői díj a teljes szerződéses feladat ellátásához szükséges valamennyi tevékenység díját magában foglalja. A Tervezői díj nem tartalmazza a tervdokumentáción alapuló szerzői jog (8. pont), és az adminisztratív munkák ellenértékét.

Tervező kötelezettséget vállal a szolgáltatás teljességéért és hiánytalanságáért.

Tervező tudomásul veszi, hogy a tenderterv tervjazában, szöveges részében és az árazatlan költségvetésben az egyes kivitelezési munkáknak és azok mennyiségének a 3 dokumentumban azonososaknak kell lenniük, mivel a tenderterv alapján a kivitelezésre lefolytatott közbeszerzési

eljárásnál a közbeszerzési törvény ezt követeli meg. Ha ezekben eltérések volnának, ezt a Tervezőnek kell javítania, az ebből származó közbeszerzési jogkövetkezményekért a tervező felelős, illetve a felmerülő többletköltségeket (pl. a közbeszerzési dokumentáció módosításáról szóló hirdmény díjai) köteles viselni. Amennyiben a kivitelezésre vonatkozó közbeszerzési eljárásban szükséges dokumentáció elkészítéséhez, vagy a közbeszerzési eljárás lefolytatásakor a tendertervvel kapcsolatos további adatszolgáltatás válik szükségessé, a Tervező 2 munkanapon belül az adatokat a Megrendelő rendelkezésére bocsátja.

### 3. Határidő és ütemezés

Jelen szerződést a felek határozott időtartamra kötik. A szerződés teljesítésének határideje 2010. március 31.

A teljesítés módja közvetlen (kézből-kézbe) átadás. Tervező előteljesítésre jogosult. Tervező köteles a hatóságokkal a terveket egyeztetni. A hatóság, vagy a Megrendelő által elrendelt módosításokat a tudomásra jutástól számított 15 napon, vagy a hatóság által elrendelt határidőn belül át kell vezetni.

A teljesítés helye: Tököl Város Önkormányzata (2316 Tököl, Fő u. 117.)

### 4. Kijelentések, kellék-, és jogszavatosság

A Tervező a jelen szerződés aláírásával kijelenti és jóáll azért, hogy Tervező, munkatársai, valamint a tervezési feladat teljesítéséhez bevont alvállalkozói rendelkeznek a tervezési feladat teljesítéséhez szükséges tervezői jogosultsággal. Tervező a jelen szerződés aláírásával kijelenti és jóáll azért, hogy rendelkezik érvényes tervezői felelősségbiztosítással. Tervező kötelezettséget vállal arra, hogy a tervezői felelősségbiztosítást a jelen szerződés hatálya alatt fenntartja.

A Tervező kötelezettséget vállal arra és jóáll azért, hogy a jelen szerződés szerinti minden kötelezettséget – ezen belül különösen a tervezési feladat teljesítésére irányuló tevékenységet – jelentős gyakorlattal rendelkező tervezőtől várható szakértelemmel és gondossággal, legjobb tudása szerint és a legnagyobb körültekintéssel, a Megrendelő/Építető szakmai és gazdasági szempontjainak messzemenő figyelembevételével, valamint a magyar jogszabályoknak és szabványoknak, továbbá a vonatkozó szakmai és hatósági előírásoknak megfelelően teljesíti.

A Tervező jóáll, a jelen szerződésben foglalt kötelezettségeinek szerződésszerű teljesítéséért, továbbá az alkalmazott megoldások, eljárások alkalmasságáért és minőségéért, függetlenül attól, hogy azokat saját maga vagy alvállalkozója, esetleg egyéb, jogszerűen bevont harmadik személy alkalmazza.

Tervező a kiviteli tervdokumentációt a szerződés megkötésekor hatályban lévő tervezésre vonatkozó magyar előírások (szabvány, szabályzat, stb.) betartásával, a magyar hatóságok által jóváhagyott legújabb technikai előírások szerint készíti.

Tervező vállalja, hogy a jelen szerződés teljesíthetőségét érdemben veszélyeztető, illetve a teljesítést konkrétan akadályozó körülmény(ek)ről haladéktalanul írásban értesíti a Megrendelő/Építetőt.

Megrendelő/Építető vállalja, hogy a jelen szerződés teljesíthetőségét érdemben veszélyeztető, illetve a teljesítést konkrétan akadályozó körülmény(ek)ről haladéktalanul írásban értesíti a

Tervezőt. Amennyiben az akadály elhárítása nem lehetséges és/vagy 30 napon belül nem realizálható, a Felek egyeztető tárgyaláson állapodnak meg a továbbiakról.

A Tervező szavatol azért, hogy harmadik személynek nincs olyan joga, amely a tervek felhasználását akadályozza vagy korlátozza.

Tervező a tervekért jog- és kellékszavatosságot vállal. Tervező hibás- vagy hiányos szolgáltatása esetében mind a közvetlen, mind a következményes, felróhatóan okozott károkért teljes felelősséggel tartozik.

## 5. Alvállalkozók

A Tervező Feladatát saját maga által és/vagy alvállalkozó(k) bevonásával köteles teljesíteni. A Tervező alvállalkozó(k) bevonása esetén is teljes körűen és közvedenül felelős a jelen szerződésben foglalt kötelezettségek teljesítéséért. Tervező tudomásul veszi, hogy csak az ajánlatában megjelölt alvállalkozó működhet közre

A Tervező az igénybe vett alvállalkozók, szervezetek tevékenységéért, mulasztásáért sajátjaként felel. A Tervező jóáll azért, hogy a bevont alvállalkozó, szervezet rendelkezik minden olyan képesséssel, engedéllyel és jogosítvánnyal, amely a tervezési feladat teljesítéséhez szükséges.

## 6. Késedelmes teljesítés, kötbér, Megrendelő/Építető elállási joga

6.1 Szerződésszegésnek minősül minden olyan magatartás vagy mulasztás, amelynek során bármelyik fél jogszabály, illetve a szerződés alapján őt terhelő bármely kötelezettségének teljesítését elmulasztja.

6.2 Amennyiben a Tervező a szerződést megszegi, kötbér és kártérítési felelősséggel tartozik, kivéve, ha bizonyítja, hogy a szerződés teljesítése során úgy járt el, ahogy szakégtől az adott esetben elvárható.

6.3 A fenti szerződésszegés következményei alól nem mentesít az a körülmény, hogy a szerződésszegést a Tervező, mint gazdálkodó szervezet irányítására, felügyeletére jogosult szerv intézkedése okozza.

6.4 Amennyiben Tervező jelen szerződés 3. pontjában megállapított határidőn belül nem tudja a tervek letisztítani (késedelmes teljesítés), Tervező kötbér fizetésére köteles. A késedelem 1-20 minden megkezdett napjára fizetendő kötbér mértéke 20 000 Ft/nap. A Tervező 20 napot meghaladó késedelme, vagy a teljesítést veszélyeztető hibás teljesítése esetén a Megrendelő jogosult az egyoldalú elállás gyakorlására. Ebben az esetben a Megrendelő a már elkészült tervek továbbtervezésére a Vállalkozó engedélye nélkül is jogosult.

6.5 A kötbér összegét a Megrendelő az adott szállításhoz kapcsolódó számla értékéből jogosult visszatartani.

6.6 A Tervező nem teljesítése (a teljesítés Tervezőnek felróható lehetetlenné válása, meghiúsulása, illetőleg a szerződés teljesítésének Szállító általi megtagadása) esetén Megrendelő a bruttó szerződéses ár 10%-ának megfelelő kötbért számít fel.

6.7 A kötbér megfizetése nem érinti a Megrendelő azon jogát, hogy a szerződésszegéssel okozott és a kötbér összegével nem fedezett káranak megérítését követelje.

11

6.8 Késedelmes díjfizetés esetén a Megrendelő/Építető az elmaradt díjrészlet alapján számított, a jegybanki alapkamatnak megfelelő napi késedelmi kamatot köteles fizetni a Tervezőnek.

## 7. Példányszám

Az elkészült kiviteli tervdokumentációkat és árazatlan költségvetést, vagy részteljesítésként elfogadható valamely részét 10 db nyomtatott + 10 példány elektronikus adathordozón (CD) kell leszállítani.

## 8. Szerzői jogok

A Megrendelő/Építető a Ptk. 410. § (5) bekezdése folytán alkalmazandó 412. § (3) bekezdés b) pontja alapján a rendelkezési jogát nem kötötte ki, ezért a szerződéssel kapcsolatban keletkező valamennyi jogi oltalomban részesíthető bármely szellemi alkotás tekintetében Tervező korlátozásmentesen, kizárólagosan és szabadon rendelkezik. Jelen szerződés alapján Megrendelő/Építető a rendelkezésére bocsátott szellemi alkotásokat (terveket) csak a jelen szerződés szerinti célra és az ahhoz szükséges, korlátozott mértékben használhatja fel, ezen kívül a keletkező szellemi alkotások tekintetében felhasználási jogosultság nem illeti meg. Tervező kifejezetten fenntartja szerzői jogát a szükséges tervezői művezetére vonatkozóan.

## 9. Szerződő felek együttműködése

Megrendelő/Építető és Tervező megállapodnak, hogy a felmerülő, a kiviteli tervdokumentációk elkészítéséhez szükséges felmérő és egyéb munkálatok és adatszolgáltatások tekintetében Megrendelő/Építető a szükséges dokumentációkat legjobb tudása szerint és a lehető leghamarabb Tervező számára rendelkezésre bocsátja.

Amennyiben Tervező a szükséges adatszolgáltatások késedelme, illetve elmaradása miatt nem képes a szerződésben foglalt teljesítési feltételeknek megfelelni, úgy Felek egyeztető tárgyaláson állapodnak meg az esetleges határidőkre vonatkozó módosításról, melyről jegyzőkönyvet vesznek fel.

Megrendelő/Építető jogosult a tervezési munkát figyelemmel kísérni, ellenőrizni. Kérésére a Tervező köteles rendelkezésre állni, a menet közben elkészült tervrészleteket bemutatni, a Megrendelő/Építető észrevételeit a továbbtervezésnél figyelembe venni.

Megrendelő/Építető jogosult a Tervező által készített tervek jóváhagyására, köteles azok átvételére, a vállalt szolgáltatás díjának megfizetésére. Megrendelő/Építető köteles Tervező számára a tervek elkészítéséhez szükséges minden adatot, tényt, információt, felvilágosítást megadni.

A Tervezőnek a továbbtervezés szempontjából lényeges kérdésekben állásfoglalást kell kérnie a Megrendelő/Építetőtől. A Megrendelő/Építető jóváhagyásával készült megoldás megváltoztatására vonatkozó igényének követelményeit a Megrendelő/Építetőnek viselnie kell.

A szükséges engedélyek beszerzése Megrendelő/Építető feladata.

Tervező az 1. sz. mellékletben leírt tervezési feladatokhoz tartozó létesítmények megtervezésére és a tervdokumentációk elkészítésére köteles. E körben a jóhiszeműség és tisztesség követelményeinek megfelelően, Megrendelő/Építetővel kölcsönösen együttműködve köteles eljárni, a jogszabályokat, szabályzatokat, építési előírásokat, szabványokat és egyéb szakmai előírásokat köteles betartani.

Tervező a Megrendelő/Építető érdekeinek, továbbá utasításainak megfelelően köteles eljárni, de az élet- és vagyonbiztonságot veszélyeztető, építési előírásba ütköző, szakszerűtlen, nem megvalósítható, etikai szabályokkal ellentétes szolgáltatást nem végezhet.

Tervező a szerződés alapján birtokába jutott adatokat, információkat köteles bizalmasan kezelni, azokat a szerződéssel össze nem függő célra nem használhatja fel.

#### **10. Fizetési feltételek**

A Tervező esedékes díját a Megrendelő/Építető kapcsolattartója által jegyzőkönyvileg igazolt teljesítés alapján kiállított számla kézhezvételétől számított 45 napon belül átutalással egyenlíti ki.

A számlát a Megrendelő/Építető nevére és székhelyének címére kell kiállítani és benyújtani. Nem a fenti helyen benyújtott számlára kifizetés nem teljesíthető, ezekben az esetekben a Megrendelő/Építető fizetési késedelme kizárt. A számlán a Megrendelő forrását biztosító támogatási szerződés szerinti adatokat is fel kell tüntetni.

Ha a Megrendelő/Építető részéről kifogás merül fel a benyújtott számlával összefüggésben, úgy a Megrendelő/Építető köteles a kifogásolt számlát 5 napon belül visszajuttatni a Tervezőhöz, erről tervezőt 5 napon belül írásban, vagy e-mailben értesíteni. Ebben az esetben az átutalási határidőt a korrigált számla Megrendelő/Építető általi kézhezvételétől kell számítani.

A folyamatban lévő munkákat a Megrendelő/Építető írásban adott rendelkezéssel leállíthatja. Az addig elvégzett munkát felmérve a szerződő felek a tervezési munka készültségi fokát közösen határozzák meg a Mémóri Kamara iránymutatása alapján. Tervező az erről felvett jegyzőkönyv alapján az abban rögzítetteknek megfelelő számlát nyújt be, melynek kifizetési feltételei megegyeznek a fentiekkel.

#### **11. Kapcsolattartás**

A szerződés teljesítésével kapcsolatos ügyintézésre és képviseletre a felek által felhatalmazott személyek

Megrendelő/Építető részéről:

Ercsené Beck Anikó

Tervező részéről:

Szakács Barnabás

#### **13. Vitás kérdések rendezése**

E szerződésben nem érintett kérdések tekintetében a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény, a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény, a közbeszerzési eljárásról szóló 2003. évi CXXIX. törvény, továbbá a vonatkozó egyéb jogszabályok rendelkezéseit kell alkalmazni. A felek jogvita esetén – amennyiben egyeztetésük nem vezetne eredményre –kikötik a pertárgy értéke szerinti illetékességgel rendelkező bíróság hatáskörét.

Tervező tudomásul veszi, hogy a jelen szerződés forrása európai uniós támogatás, melyel kapcsolatban az erre vonatkozó jogszabályok és a támogatási szerződés szerint különböző

szervezetek ellenőrzéseket folytathatnak le. A Tervező vállalja, hogy a jelen szerződés szerinti tevékenységével kapcsolatban az ellenőrzésekhez adatot szolgáltat, szükség esetén személyesen megjelenik és együttműködik.


Jelen Szerződést a szerződő felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt cégszerűen, alulírott helyen és napon 6 példányban írták alá.

Mellékletek:

1. sz. melléklet: Műszaki leírás
2. sz. melléklet: Megrendelő nyilatkozata a Kbt. 305. § (6) bekezdése szerint

Tököl, 2011. február 3.

  
Megrendelő/Építető

  
Tervező



## MŰSZAKI LEÍRÁS

A kiviteli tervek készítésének alapja a Lépték-Terv Tájéépitészeti Iroda (1136 Budapest, Raoul Wallenberg u. 2.) által készített építési engedélyezési terv.

Az elkészítésre kerülő kiviteli terveket a rendelkezésre álló engedélyek, közútkezelői hozzájárulás, szakhatósági állásfoglalások figyelembevételével kell elkészíteni.

Szükséges példányszám: 10 db nyomtatott + 10 példány CD;

A tervezés alapja nettó 405.148.142,- Ft.

**A tervezési díj nem foglalja magában az esetlegesen felmerülő közmű feltárások értékét.**

Hoffmann Szabolcs



CS

## FELHATALMAZÓI NYILATKOZAT

Tisztelt

OTP BANK NYRT.

2310 Szigetszentmiklós, Ifjúság útja 17.  
(számlavezető neve és címe)

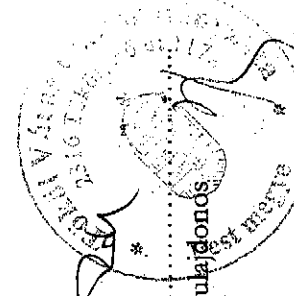
Megbízom/megbizzuk Önöket az alább megjelölt bankszámlánk terhére, 11.700.000,- Ft erejéig az alább megnevezett Jogosult által benyújtandó azonnali beszedési megbízás(ok) teljesítésére a következőkben foglalt feltételekkel:

Számlatulajdonos megnevezése:	Tököl Város Önkormányzata
Számlatulajdonos székhelye:	2316 Tököl, Fő út 117.
Felhatalmazással érintett bankszámla száma:	11742252-15393290
Jogosult neve:	Lépték-Terv Tájéértész Iroda
Jogosult székhelye/címe:	1136 Budapest, R. Wallenberg u. 2.
Jogosult bankszámla száma:	16200010-61329849
Jogosult számlavezetőjének megnevezése:	BNAGNET BANK

A felhatalmazás érvényessége : visszavonásig

További feltételek: felhatalmazás csak a Jogosult írásbeli hozzájárulásával vonható vissza

Tököl, 2011. február 3.



Számlatulajdonos

Záradék:

OTP BANK NYRT.

mint a Számlatulajdonos számlavezető bankja tudomásul vesszük, hogy a Tököl Város Önkormányzata Számlatulajdonossal szemben fennálló követelését a Számlatulajdonos számlája terhére azonnali beszedési megbízás útján érvényesítheti.

2011. február 3.

Kelt, Szigetszentmiklós

év, ..... hó

OTP BANK NYRT.

*Kováts Orsolya*  
Budapesti Régió  
Szigetszentmiklós, Ifjúság útja 17. 50k

Hitelintézet